# Lingua e letteratura russa 1 (LT) – Lingua e cultura russa (LT)

## Prof. Adriano Dell’Asta

# Esercitazioni di lingua russa 1 (LT)

## Dott. sse Anna Baydatska; Laura Ferrari

# Lingua e letteratura russa 1 (LT) – Lingua e cultura russa (LT)

## Prof. Adriano Dell’Asta

***OBIETTIVO DEL CORSO***

L’insegnamento intende fornire gli strumenti e le nozioni fondamentali (contenutistiche e metodologiche) per affrontare il mondo letterario e culturale russo, proposto nelle sue svolte epocali.

***RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Al termine del corso, lo studente sarà in grado di presentare e commentare un testo (letto per lo più in lingua italiana), un fenomeno o un evento culturale dell’area russa. Conoscerà le più rilevanti linee interpretative degli elementi legati a questo mondo e ne saprà indicare le peculiarità tanto a livello di contenuto quanto a livello di metodo. Sarà in grado di cogliere i fattori di continuità e di rottura nei vari momenti e nelle diverse componenti della sua storia, tanto nella sua evoluzione interna quanto nei suoi rapporti con l’estero.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Il corso sarà articolato in due parti

La prima parte, svolta nel primo semestre nella forma di un tradizionale corso monografico, approfondirà la figura di Michail Bulgakov, riconsiderata nella sua ricca vicenda biografica e artistica, dagli esordi di giovane medico alle opere della maturità (dalla *Guardia bianca* al *Maestro e Margherita*), inframmezzate con le opere distopiche e con l’attività teatrale, sullo sfondo di un rapporto col potere costantemente precario e rischioso.

La seconda parte, svolta nel secondo semestre, ricostruirà in una prospettiva multidisciplinare la storia della Russia e della sua cultura approfondendo in particolare una serie di nuclei tematici legati ad alcuni degli aspetti più significativi e tipici del mondo culturale russo: storia della tradizione religiosa, storia del pensiero, storia della letteratura, storia dell’arte, storia delle istituzioni politiche e sociali.

***BIBLIOGRAFIA***

La bibliografia completa sarà indicata durante il corso.

Per la prima parte comprenderà:

1) M.A. Bulgakov, *La guardia bianca* o *Il Maestro e Margherita* (una di queste due opere).

2) M.A. Bulgakov, *Memorie di un giovane medico*, *Le uova fatali*, *Cuore di cane* (due di queste tre opere).

3) Quattro capolavori della letteratura russa scelti da un elenco (diverso a seconda che gli studenti frequentino LLR1 o LCR) che verrà comunicato dal docente a lezione (e che poi verrà reso pubblico sulla pagina Blakboard del corso).

Per la seconda parte, il materiale di studio sarà raggruppato in tre macrosettori:

1) Storia generale. Testo di riferimento: R. Bartlett, *A history of Russia*, Palgrave Macmillan, Basingstoke 2005 (tr. it. *Storia della Russia*, Mondadori, Milano 2011).

2) Nuclei tematici particolari: articoli o saggi del docente che verranno indicati durante l’anno e messi a disposizione degli studenti sulla pagina Blackboard del corso.

3) Un libro a scelta (di cui lo studente dovrà dimostrare un’approfondita conoscenza) tratto da una lista presente anch’essa sulla pagina Blackboard del docente.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni in aula (con l’ausilio di power point, filmati, ecc.)

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame orale teso a valutare non solo la conoscenza dei contenuti proposti durante le lezioni, ma anche l’acquisizione di una metodologia critica e l’attitudine ad applicarla sia a detti contenuti sia ai materiali proposti nella bibliografia e affidati allo studio personale dello studente. In particolare si tenderà a valutare l’uso appropriato della terminologia e la capacità di presentare i contenuti esposti con coerenza argomentativa e nella prospettiva di una interpretazione sistematica. Per la valutazione complessiva dell’esame, le due parti di cui esso si compone avranno lo stesso peso e per il superamento dell’esame stesso dovrà essere raggiunta la sufficienza (18/30) in entrambe le parti.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Lo studente dovrà possedere conoscenze di base relative ai principali momenti della storia russa.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

Il prof. Adriano Dell’Asta, durante il periodo di lezione, riceve gli studenti nel suo studio di via Trieste il lunedì mattina dalle 9 alle 11.

# Esercitazioni di lingua russa 1 (LT)

## Dott. sse Anna Baydatska; Laura Ferrari

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è l’acquisizione di una solida competenza linguistica della lingua russa parlata e scritta a livello elementare.

Al termine del corso lo studente sarà in grado di scrivere (anche in corsivo) e leggere in russo, comprendere e tradurre semplici testi scritti e orali, sostenere una semplice conversazione su temi quotidiani, scrivere sotto dettatura un breve testo, tradurre verso il russo semplici testi senza l’ausilio del dizionario. Le attività didattiche proposte nelle esercitazioni del primo anno si concludono a un livello che, confrontato con il Portfolio Europeo delle lingue, corrisponde al livello A2+.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

А. Grammatica

1. Elementi di fonologia: sistema consonantico e vocalico russo, intonazione.

2. Morfologia di base nominale e verbale: declinazione del sostantivo, dell'aggettivo e del pronome, i gradi dell'aggettivo.

3. Modi e tempi verbali.

4. Formazione e uso della coppia aspettuale.

5. Le categorie di verbo monodirezionale e pluridirezionale.

B. Sintassi

6. Elementi di sintassi: coordinazione e subordinazione, la frase ipotetica.

C. Lessico

7. Il lessico di base: la famiglia, la casa, l’università, la Russia, Mosca e San Pietroburgo.

8. Il lessico per descrivere una situazione quotidiana o un’immagine.

D. Produzione scritta

9. Lettura di testi semplici in lingua russa.

10. Comprensione e traduzione in italiano di testi semplici in lingua russa.

11. Preparazione al dettato e avviamento alla traduzione dall’italiano in russo e dal russo in italiano.

E. Produzione orale

12. Strutture elementari della lingua parlata.

13. Esercizi di comprensione e produzione della lingua orale.

***BIBLIOGRAFIA***

A. Shibarova, A. Yarin, *Raz dva tri! Corso di lingua russa*, vol. 1, Hoepli, Milano 2019, ISBN: 978-88-203-9032-7 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/anna-shibarova-alexander-yarin/raz-dva-tri-corso-di-lingua-russa-livelli-a1-a2-del-quadro-comune-europeo-di-riferimento-per-le-lingue-9788820390327-672621.html?search_string=9788820390327&search_results=1)

S.A. Chavronina, A.I. Širočenskaja, *Il Russo Esercizi*, Il punto editoriale, Roma 2007, ISBN 978-88-903186-0-3 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/s-a-chavronina/il-russo-esercizi-9788890318603-217233.html)

D. Bonciani, R. Romagnoli, N. Smykunova, *Mir Tesen.* *Fondamenti di cultura russa*, Hoepli,

Milano, 2016 [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/daniela-bonciani-raffaella-romagnoli-natalia-smykunova/mir-tesen-fondamenti-di-cultura-russa-9788820372002-234902.html)

Ulteriori materiali saranno messi a disposizione dai docenti a lezione e sulla pagina

blackboard del corso (pagina che gli studenti sono invitati a visitare con regolarità).

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà mediante lezioni ed esercitazioni pratiche.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esercitazione di lingua prevede una valutazione con esami finali di lingua scritta e orale. Il lavoro in classe e quello individuale a casa saranno verificati mediante test scritti o orali nel corso dell’anno**.**

Le prove finali, uguali per tutti i profili, si suddividono in:

***Prova scritta***

- un test morfo-sintattico e lessicale di primo livello, consistente in esercizi di scelta multipla, trasformazione, abbinamento di frasi, volti a verificare l'acquisizione del lessico, delle declinazioni, delle coniugazioni, dei verbi di moto senza prefisso, delle funzioni basialri dell'aspetto;

– un dettato;

– una breve traduzione dall’italiano in russo, mirata alla verifica della abilità di produzione scritta (lessico, uso delle strutture grammaticali e sintattiche).

- prova di comprensione di un breve testo in lingua russa.

Non è consentito l’uso del vocabolario per nessuna delle prove.

Le varie parti della prova scritta contribuiscono in percentuali diverse al voto finale: la traduzione dall'italiano al russo e il test contribuiscono per il 30% ciascuna. Le restanti prove contribuiscono per il 20% ciascuna.

Il punteggio massimo finale, dato dalla media delle quattro prove, è di 30/30.

***Prova orale***

Lo studente deve essere in grado di leggere, tradurre e riassumere le letture effettuate in classe durante l’anno e i testi letti a casa (circa 30 pagine in lingua originale che verranno indicate dai docenti del corso), nonché saper sostenere una breve conversazione su temi quotidiani. Inoltre, lo studente dovrà saper leggere e tradurre a prima vista un testo russo di primo livello che gli verrà sottoposto in sede d’esame, e rispondere oralmente in lingua russa ad alcune domande riguardanti il suo contenuto o a domande di grammatica relative ai temi trattati durante l’anno.

Lo studente dovrà infine essere in grado di fornire una semplice descrizione delle caratteristiche principali di un’immagine che sarà proposta dal docente.

Concorrono alla valutazione della prova orale la padronanza lessicale (20% del voto finale), la correttezza grammaticale (20% del voto finale), di pronuncia e accentazione (20% del voto finale), la capacità di lettura (20% del voto finale), l’esposizione del contenuto di un testo e l’interazione comunicativa (20% del voto finale).

***AVVERTENZE E PRE-REQUISITI***

Non sono richiesti prerequisiti per quanto riguarda la conoscenza della lingua russa.

Si richiede la conoscenza della grammatica e della terminologia grammaticale italiana.

Si ricorda inoltre che per il primo anno le lezioni regolari di lingua inizieranno 2 settimane in anticipo rispetto al resto dei corsi, con modalità intensiva. La frequenza di queste due settimane è di fondamentale importanza per l’apprendimento della lingua.

Si ribadisce che l'apprendimento di quanto comunicato nel corso dipende in larga misura dalla regolarità con cui si frequentano le lezioni e si acquisisce regolarmente e progressivamente, con il lavoro individuale a casa, quanto comunicato dal docente a lezione.

La partecipazione alle attività proposte dai docenti mediante lo svolgimento di esercizi scritti e orali sarà verificata regolarmente durante l’anno.

Le esercitazioni hanno durata annuale.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

I docenti ricevono gli studenti previo appuntamento concordato via mail.